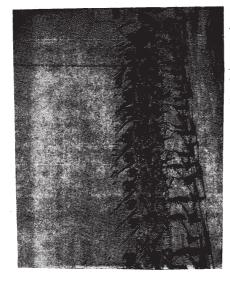
Quatre ans après l'Indépendance Le Président fait le point



Au Rivanda commme partout ailleurs les anniversaires donnent lieu à des défilés militaires et populaires

Comme chaque année, le 1er Juillet, journée commémorative de l'indépendance nationale, octroyée au Rwanda en 1962, a été célébrée dans une atmosphère de joie et de fierté dans toutes les préfectures du Pays.

De nombreuses manifestations, sportives et populaires ont marqué ce 4e anniversaire de la libération du peuple Rwandais.

Plusieurs hautes personnalités étrangères ainsi que tous les membres du Corps diplomatique avaient bien voulu rehausser la fête de leur présence.

A cette occasion, le Président Grégoire Kayibanda a prononcé une importante allocution dont nous vous donnons ci-après de texte iniégral :

Mes chers Concitoyens,

Chers Habitants du Rwanda,

Nous devrions tous et toujours considérer la Fête Nationale comme une journée très importante dans notre vie civique. Ce n'est pas sculement vingt quatre heures de répit mais c'est surtout une occasion unique au cours de l'année, où chacun des citoyens est invité à penser plus intensément à la Nation, à ses responsabilités à l'égard de la Nation, au programme de développement national, aux points forts on aux points faibles qui marquent l'effort de l'ensemble du Pays. C'est l'occasion pour remonter les ressorts et los ajuster dans la ligne d'un Développement national démocratique: tel étant en effet l'option de la République.

dément à nos regards: des initiatives

qu'est le banditisme.

Le laps de temps dont je dispose ici ne me permet pas de reprendre avec toute l'ampleur désirable les grands problèmes ainsi énoncés; je me contenterai d'un commentaire rapide de certains d'entre eux.

Mécontents et manoeuvreurs.

Nous sommes dans la première année d'une Législature. Comme partant c'est une année relativement difficile, elle se surtout en pays jeune, par des figures caractèrise par de noveaux chefs dans l'Equipe de l'Exécutif; elle se signale, nouvelles à la tête de l'un ou l'autre service, on remarque dans l'un ou l'autre secteur une réorganisation parfois pro-

Toutes choses qui ne vont pas sans

bages, un mécontent. L'essentiel c'est de chacun au progrès de la construction bousculer les idées reçues, sans contrarier l'une ou l'autre ambition personnelle, sans créer, disons-le sans aml'amour de la patrie et le dévouement

connu, content ou mécontent, la journée de la Fête Nationale vous pose face au service que vous avez à rendre au Petit ou grand, populaire ou moins

développement national démocratique à quelque place que vous soylez.

is ont su combattre les appâts de la

un s'est senti solidaire de

reculés de la campagne.

du gain personnel pour nous dévouer me un seul homme à la promotion in-

Les cadres et les points-clés du prode tous: à chacun de montrer son civisme, sachant se départir de toutes macomme c'est presque toujours la règle, gramme de la Législature sont connus noeuvres qui handicaperaient l'épanouis sement des citoyens en commençant Cette Législature suit celle dure qu par épuiser le manoeuvreur lui-même.

Au cours des mois derniers, j'ai dû

ale de notre cher Peuple.

ialer aux leaders du Pays les tendan-néfastes qui apparaissent à la faveur menées subtiles des ıntérêts étran-

stauré définitivement le régime nahal et a donné au Rwanda son statut mational. Cette Législature, comme suivante d'ailleurs, aura pour prin-

soucio économiques.

Cette année-ci est l'année de la réfinances publiques et de la balance payements, l'effort de production nomie réelle présentera les garanties ne monétaire avec les problèmes dique pose cette opération: l'équilibre accrue: trois tâches que chaque ande la législature posera avec une ıle acuité jusqu'au mooment où notre cette équilibre.

ation rationnelle et concertée, c'est condition, pour poser plus de moyens Si nous faisons déjà procéder à des des pour la mise en place d'une band'investissement, et pour une indusur répondre d'abord aux besoins des nlations, mais, en même temps et com-

aptes à apporter et soutenir l'équilibre

C'est dans cette perspective que déjà à la fin de la dernière Législature, nous demandions à tous les citoyens un plus chaud enthousiasme pour l'activité économique, et qu'aux mieux nantis nous demandions des engagements plus concrets: investissements même en des affaires modestes mais bien tenues, promotion de coopérations qui dépassent à augmenter la production, et d'autres que l'imagination, l'initiative et le courage ne manqueront pas de faire naître. l'activité commerciale pour

Le problème de la réforme monétaire

la question des relations commerciales et des échanges internationaux est posée à l'échelon des Nations Unies, et que à certains égards plus facile que toute nous allons carrément-la voie sera longue-vers une véritable décolonisation des économies jeunes.

casion pour les Rwandais responsables de se rappeler avec quel sérieux ils doivent traiter les questions économiques, tous ceux qui prêtent leurs compétences Que cette Fête Nationale soit l'ocau pays doivent être avertis des préocbudgétaires et monétaires cupations de la Nation.

gers à la Démcoratie : c'est-dire au déve-Liberté et tranquilité aux étrangero, maio...

générale du pays ne doivent inquiéter

Les difficultés que pose la croissannne outre mesure: les hommes comles choses se trouvent en ébullution a provoque des phénomènes comme ii de l'individualisme, de l'embourement, de la vie chère, de certaines tions ou oppositions, de personnes de groupes, qui quelque fois se récutent à l'intérieur des organes consués, d'une activité plus intense de la ersion avec son ex-croissance ordi-Cela ne doit pas inquiéter outre med'autant plus que d'autres phénones plus heureux s'imposent plus protous genres: dans le commerce, dans riculture, dans le domaine culturel, cela non seulement dans nos villes santes mais aussi dans les coins les Jusque maintenant nous avons préou jugulé les procéssus destructifs les menées de la Subversion parce que

par la Fête d'aujourd'hui trouve dans le mouvement de la croissance générale de loppement à tous les plans, des popula-Tout en combattant les évolutions mauvaises, le principal de notre effort à tous doit se porter vers la consolidation des initiatives constructives et démocratiques. Votre sens civique qui est sollicité la République, un champ d'actions nobles et vos compétences une occupation Il vaut mieux peut-être ici, avertir les étrangers que cettc Législature sera la période critique où le Rwanda indépendant les jugera : un jugement global bien certes ,mais définitif et engageant l'avenir. L'exploitation pour le seul profit, la fomentation de la Subversion, qui peut être subtile mais qui sera remarquée, l'indifférence aux besoins et aux préoccupations du Pays: ce sont là des centres où se formera le jugement du Peuple sur la présence des Etrangers. Je promets cependant et sans réserve, la liberté et la tranquillité nécessaire à l'étranger qui son établissement en veillant à ce qu'il contribue effectivement au développement de la Démocratie dans la République: les petites intrigues et les nêmes leurs sanctions : cela se manifeste dans l'une ou l'autre scène qui se passe politiques personnelles portent en elles-

compte c'est l'étranger qui perd souvent avec celui qui a naïvement accepté d'être

tant de consistance ni autant d'avenir que les honorables messieurs l'imagi-Je n'ignore pas que la plupart d'entre vous se posent la question de l'embourcertains d'entre nous. La question est, en soi, importante mais les intéressés sont déjà eux-mêmes plus engoissés de la contradiction où ils s'engagent: c'est la raison de toutes les déclarations "démagogiques" que vous enregistrez dans plus d'un carrefour : le mot fauteil n'a pas aunaient sous la magnétique sonnette de geoisement qui atteint-avant le tempsl'acheteur.

D'autre part, une démocratisation nationale authentique est une tâche dure, de longue haleine où il faut par consé-Mais le Pays aboutira si les leaders savent s'encuirasser contre les manoeuvres subtiles de ceux qui essayent d'aligner « même les durs» dans la fraude et le détournement», et garder comme objectif de l'effort du Pays, le développement démocratique de la Nation avec tout ce que cela impose de sacrifices au Leader. Ce n'est du reste ong qu'une législature qui est, ici, de quelquefois que pour un temps moins et même de trahisons. quent prévoir beaucoup

tionale, et à l'expansion d'une infrastruc-

démocratique, tout en s'adonnant à la formation des cadres nationaux, à la nomique et social qui soit toujours plus modernisation de la législation, à l'efficacité de notre coopération interna-

ture suffisamment étendue pour faciliter la participation maximale de toutes les couches de la population à la construc-

et la stabilité de l'Economie nationale.

RWANDA CARREFOUR D'AFRIQUE JUILLET 1966 PAGE 3

Le néocolonialisme n'a pas désarmé

Cette Fête peut nous permettre également de prendre un temps pour mesurer les efforts de la Subversion.

tifs: on n'a qu'à voir la carte de l'Afri-Les mouvements de ce genre sont acse se rendre compte de la part des imperfections intérieures et de celles des forces que: certains subressauts permettent assez de recul de l'histoire pour qu'on puisdestructives qui ont mis à profit la situation pour le Néocolonialisme,

Peuple veulent continuer à répondre Au Rwanda, alors que les Leaders du

Revoir notre politique agricole

Se préoccuper de l'Economie, est

comme nous venons de le dire le centre des soucis de cette Législature. Il est

faux de faire comme si l'Economie couvrait tout le champ du développement national: tout le monde sait ce que cerl'inhumain Economisme. Mais gardant

pacifiquement mais authentiquement à la Révolution de novembre 59 et achele fond positif contenu dans le soulèvement, des forces extérieures, manoeuvrent avec la vulnérabilité de certains services encore trop jeunes et encore insuffisaniment équipés pour leur profit et asseoir leurs antennes d'exploitation néocolonialiste.

nière d'oeuvrer de la subversion: oppozer surtout aux Jeunes qui se rendent compte de la males jeunes et les vieux, opposer les jeu-La question est posée

sentiments régionalistes: la réussite de nes entre eux, au besoin en attisant les Popération donne au Néocolonialisme un Contre la subversion extérieure, avec champ libre dans tous les secteurs.

ses intrigues et ses subtilités, il n'y a qu'une arme: la formation des cadres téressement à l'égard du profit personnel le travail de tous dans une liberté disnombre suffisant, le calme, le désinnationaux techniquement valables

tionale qu'ils détiennent. Cela n'empêche pas de gagner honnêtement et en plus garantit un avenir plus assuré. Mais des nationaux reste une responsabilité grave, au moins pour les l'engagement mieux nantis.

> tation de la production agricole surtout qui avec les mines, constituera la base de l'industrie le commerce est un alibi

du paresseux, sans avenir pour la Nation. Sans oublier la responsabilité du Gounomique du pays, nous répétons notre appel à tous les citoyens qui commencent à en avoir des moyens financiers

vernement dans le développement éco-

tains forums ont, à juste titre, appelé

dit, on

doit tenir compte que «ventre affamé n'a pas d'oreilles»; et qu'encore faut-il

les pieds par terre, comme on

solider les positions de quelques privilé-

que l'Economie vise et réussisse à nourrir les ventres affamés et non à contique de la Législature est de promouvoir

une production-agricole et industrielle qui réponde aux besoins de la consomxige l'équipement et l'industrialisation;

Dans ce domaine important, la poli-

et techniques d'entreprendre des initiatives dans le domaine industriel: ne fûtce qu'en s'associant aux investisseurs étrangers qui s'en verront encouragés; ou en utilisant l'une ou l'autre forme Sans ce mouvement la vie économique restera une affaire d'étrangers avec la seule différence que le paysan et le vises dont ils seraient les derniers à profiter :la raréfaction et la hausse du prix de la houe a suffisamment montré

nous leur rappelons que sans l'augmen-

Les premiers juillet des années serons-nous en mesure de citer ceux parmi vous qui auront entrepris? La réponse vous appartient,

Plusieurs domaines importants attendent de cette Législature, un travail législatif intense. Des mises à jour, des nouveautés tant sur le plan législatif que dans le domaine réglementaire réclament des citoyens élus à l'Assemblée Nationale un travail autrement constructif que des joutes démagogiques ou des intrigues étrangères au progrès réel des populations.

de coopération.

à la fin de la dernière Législature est un Encore une fois le domaine éconoque exigera du Législateur la place primordiale. La nature des seuls textes déposés au Bureau de la Chambre déjà

> la contradiction d'une économie qui reste l'entends d'une oreille réaliste et sans aucune illusion la réflexion de plus d'un qui dit: «Personne ne m'a chargé de ces manants de la colonie: l'essentiel est que Pour le compléter, signalons que de là à se livrer à des manoeuvres politiques pas. Les étrangers doivent se convaincre

étrangère à la Nation.

travailleur minier procureront les de-

de diversifier la production agricole vu

l'importance pour le pays de ce secteur

acilement vulnérable sur le marché mondial tel qu'il se présente aujourd'hui; d'organiser le réseaau commercial in-

mation interne et de l'exportation qu'e-

l'occasion d'exposer ce sujet avec les Le mois de septembre pourra donner détails suffisants. Ici également l'initiative est un devoir de la part des Députés: et la démocratisation de l'Economie nationale appelle de leur part un effort tion et la corruption travailleront en sens particulier. Nous savons que l'exploitacontraire, mais le Rwanda compte sur chacun de vous: la Fête Nationale vous témoignage de ce que je signale. ppelle à la fidélité et à l'effort.

je gagne et que je puisse transférer».

l'infrastructure du pays tant en valori-

sant nos ressources en énergie électrique

qu'en modernisant nos voies de com-Dans ces domaines nous encoura-

munications de toutes espèces.

térieur et d'équilibrer les finances tant

intérieures qu'extérieures;

Une coopération plus élargie avec l'étranger. La libérté des citoyens à

qu'ils gagnent en stabilité en prêtant à l'amélioration des conditions de vie des

bien faire en s'assurant tous les moyens

geons tous les citoyens qui se lan-cent dans un commerce qu'ils veulent financièrs, techniques et autres, mais

geons tous les citoyens qui

populations, la part de l'économie na-

et même à la subversion, il n'y a qu'un

La Fête Nationale rappelle au pays l'intérieur

limitrophes: les difficultés que traverse l'un ou l'autre d'entre eux, n'étonnent aucun Leader du Tiers Monde: il dort

qui est en bonnes relations avec les pays

ses relations extérieures. La République

se garder seulement d'une appréciation hâtive surtout s'il s'agit de questions importantes d'ordre intérieur.

Le cercle des pays amis continue à Sargir: cette année-ci a déjà connu signature de plusieurs conventions de opérations d'une utilité incontestable our le développement de nos popula-

L'aide extérieure financière et techniue n'a pas diminué: au contraire, proitant de la réforme monétaire, elle prenla des formes plus variées. Le pays ura à l'accueillir dans un cadre d'effort rsonnel plus accru, notamment en enles comme nous en avons citées, et en availler de telle façon à éviter qu'un gime de suppléance ne se transforme igeant les nationaux dans les initiacadres nationaux de Cependant la Fête Nationale du anda rappellera toujours en premier eu la liberté des citoyens! Plus que jaais et à mesure que la République en une situation quasi définitive.

va, à la faveur de l'obscurité, chercher l'un ou l'autre Leader pour qu'on essaie prend de l'âge et affronte les multiples difficultés qui gênent le Tiers Monde, je tiens à cette liberté dans le travail, IIsociation, Ebération de la faim, libération berté dans l'expression, liberté dans l'asde l'ignorance; liberté irréprochable sur le plan ethique, liberté disciplinée pouêtre constructive et efficace pour la promotion du peuple.

PAGE 5

RWANDA CARREFOUR D'AFRIQUE JUILLET 1966

Nous n'accepterons qu'on en travertisse le sens, ni que la chose soit en faveur de quelque exploitation néocolonialiste, soit pour des motifs soit disant d'efficacité.

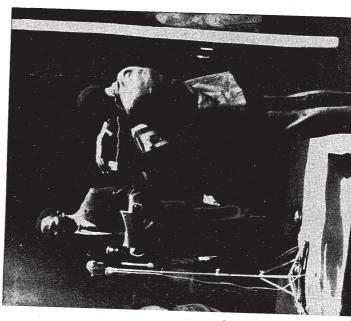
à l'heure comme devoirs est destiné à Tout ce que nous avons indiqué tout Des groupes existent qui ne veulent asseoir cette liberté que le peuple rwanpas l'épanouissement et la liberté des gens du Tiers Monde: et nous connaissons ces obscures soirées où une voiture dais a acquise par de durs sacrifices.

de «confondre en lui démagogie et liberdes durs pour qui la promotion du te, afin d'amortir l'avancée effrayante peuple reste tout le souci ...». Je préfère prévenir ces groupes qu'à la fin du compte l'auditoire sera encore plus dur, Aux Leaders et aux Responsables de la Nation, la Fête Nationale rappelle que notre Liberté grandira par l'effort de tous aux diverses tâches libératrices, par la persuasion, par l'encadrement rationnel et patient d'une population qui ne demande que des conseils techniques pour améliorer son travail, par le dévouement de nos forces et compétences au moins à l'égard du néocolonialisme.

Vous êtes convaincus. Je vous en-Y Vous com courage. Nous réussirons,

au développement démocratique de la

Nation.



e Président Kayibanda prononçant son discours à l'occasion du 4e anniversaire de Undependences, Nationale.